

## SOBRE O SELO

No selo, à esquerda, são retratados três aspectos do Rio de Janeiro, símbolos de lazer para os turistas e população carioca. Em primeiro plano, na parte central, a Baía da Guanabara, com o imponente Pão de Açúcar. No canto esquerdo, a estátua do Cristo Redentor, eleita uma das sete maravilhas do mundo moderno, de braços abertos, num gesto de acolhimento, típico da hospitalidade brasileira. Na parte inferior direita, o Calçadão de Copacabana, com suas caprichosas ondas, desenhadas com pedras portuguesas formam um belo mosaico.

No canto esquerdo, são mostradas imagens parciais do Forte de Copacabana, ícone de um passado rico em episódios políticos, transformado, nos anos 80, em centro mantenedor da memória militar, sede do Museu Histórico do Exército, importante polo de difusão cultural. No selo, à direita, é apresentada a Síria, na beleza rústica de Maalula, antiga cidade montanhosa, situada a noroeste de Damasco. Sua população ainda fala o aramaico. Ao centro, em faixa transversal, as bandeiras nacionais do Brasil e da Síria, com flores (orquídeas/Laelia purpurata sanguinea por Anselmo Hoff e Laelia purpurata venosa por Hardt, considerada a rainha do Brasil e jasmims brancos/Jasminum grandiflorum, símbolo de Damasco, que representa pureza, suavidade virtude e honestidade) nas extremidades, simbolizando o elo entre os dois países, no contexto da emissão conjunta. Foi utilizada a técnica de desenho com tinta PVA sobre papel.

## ABOUT THE STAMP

On the left, the stamp displays three features of the city of Rio de Janeiro, which are symbols of recreation for tourists and the local population. Centrally placed, in the foreground, there is the Guanabara Bay with the imposing Sugar Loaf Mountain. In the left corner, the Statue of Christ the Redeemer, with its arms outstretched in a welcoming gesture, which was voted one of the New Seven Wonders of the World. It represents the typical Brazilian hospitality. The Copacabana Sidewalk, with its exuberant wavy shapes designed with Portuguese stones and transformed into a beautiful mosaic, is on the lower right-hand side of the stamp. The left-hand corner contains partial images of the Copacabana Fort, an iconic building representing a rich past regarding political events, which was transformed in the 1980s into the headquarters of the Army History Museum, a center dedicated to keep the military memory alive, and an important cultural center. On the right, the stamp portrays Syria and the rustic beauty of Maalula, an ancient mountainous city lying northeast of Damascus. In Maalula, the population still speaks Aramaic. The stamps are divided in the middle by a transversal band, featuring the Brazilian and Syrian flags and flowers (the Anselmo Hoff laelia purpurata sanguinea and Hardt laelia purpurata venosa orchids, considered the "queens" of Brazil, and white jasmims, Jasminum grandiflorum, the symbol of Damascus, which represents purity, kindness, virtue and honesty) at the edges, to symbolize the links between the two countries, within the context of this joint issue. The stamps were painted on paper using PVA paints.

## معلومات عن الطابع

بصور الطابع، في الجهة اليسرى، ثلاثة جوانب من مدينة "ريو دي جانيرو"، تعتبر رموز السياحة والترفيه للسياح ولسكان المدينة ويطلق عليهم اسم الكريوكيين. فيحمل الطابع في مقدمته، في القسم الأوسط، صورة خليج "غوانابارا" مع "جبل السكر" الشاهق. وفي الزاوية اليسرى تمثل "السيد المسيح المخلص"، وقد انتخب هذا الصرح مؤخرًا كأحد عجائب الدنيا السبع الجديدة، بذراعيه المفتوحين، رمزًا للترحيب، الذي يعتبر من أهم خصائص الضيافة البرازيلية. وفي القسم السفلي اليميني يحمل الطابع صورة رصيف "كوباكابانا" بموجاته المتقلبة، المرسومة بالأحجار البرتغالية، لتشكيل لوحة رائعة من الموزايك. وفي الزاوية اليسرى يبين الطابع مشاهد جزئية لقلعة "كوباكابانا"، التي تعتبر رمزًا لمناض غني بالأحداث السياسية، والتي تحولت في الثمانينات إلى مركز يصون الذاكرة العسكرية، المتمثل بمتحف الجيش التاريخي، الذي يعد من أهم أقطاب النشر الثقافي. وفي جهته اليمنى يعرض الطابع سورية، الممثلة بجمال "معولولا" الريفي، أي المدينة التاريخية الجبلية الواقعة شمال غرب دمشق، والتي ما زال سكانها يتكلمون باللغة الأرامية لغة السيد المسيح. ويفصل الطابع في وسطه شريط واصل بين زاويتين وعليه العلمين الوطنيين البرازيلي والسوري مع زهور في الأطراف (الـ "أوركيديا" والـ "لايليا" التي تعتبر ملكة البرازيل، والياسمين الأبيض، رمز دمشق، والذي يعبر عن الصفاء والنعمة والفضيلة والإخلاص)، وذلك رمزًا لروابط الصداقة التي تجمع بين البلدين، وإظهارها في سياق الإصدار المشترك لهذا الطابع. وقد تم استخدام تقنيات تصويرية (صورة سورية) و PVA فوق الورق (صورة البرازيل).

## DETALHES TÉCNICOS

Edital nº 14  
Arte: Luciomar S. de Jesus  
Processo de Impressão: ofsete  
Folha com 24 selos  
Papel: cuchê gomado  
Valor facial: R\$2,00  
Tiragem: 300.000 selos  
Área de desenho: 54mm x 20mm  
Dimensões do selo: 59mm x 25mm  
Picotagem: 11,5 x 12  
Data de emissão: 28/6/2010  
Local de lançamento: Brasília/DF, Damasco/Síria  
Impressão: Casa da Moeda do Brasil  
Prazo de comercialização pela ECT: até 31 de dezembro de 2013 (este prazo não será considerado quando o selo/bloco for comercializado como parte integrante das coleções anuais, cartelas temáticas ou quando

destinado para fins de elaboração de material promocional).  
Versão: Departamento de Filatelia e Produtos/ECT  
Os produtos podem ser adquiridos pela loja virtual dos Correios: [www.correios.com.br/correiosonline](http://www.correios.com.br/correiosonline) ou pela Agência de Vendas a Distância - Av. Presidente Vargas, 3.077 - 23º andar 20210-973 - Rio de Janeiro/RJ - telefones: (21) 2503-8095/8096, fax: (21) 2503-8638, e-mail: [centralvendas@correios.com.br](mailto:centralvendas@correios.com.br). Para pagamento, envie cheque bancário ou vale postal, em nome da Empresa Brasileira de Correios e Telégrafos, ou autorize débito em cartão de crédito American Express, Visa ou Mastercard.

Código de comercialização: 852008546

## TECHNICAL DETAILS

Stamp issue n. 14  
Art: Luciomar S. de Jesus  
Print system: offset  
Each sheet contains 24 stamps  
Paper: gummed chalky paper  
Face Value: R\$ 2,00  
Issue: 300,000 stamps  
Design area: 54mm x 20mm  
Stamp dimensions: 59mm x 25mm  
Perforation: 11,5 x 12  
Date of issue: June, 28<sup>th</sup>, 2010  
Place of issue: Brasília/DF, Damascus/Syria  
Printing: Brazilian Mint  
Term for commercialization by ECT: up to December 31<sup>st</sup>, 2013 (this delay does not apply to stamps/miniature sheets commercialized as part of yearly collections, as thematic cards, or

whenever they are meant to be distributed as promotional items.)  
English version: Department of Philately and Products/ECT.  
Orders can be sent to the following address: Distance Sales Office - Av. Presidente Vargas, 3.077 - 23º andar 20210-973 - Rio de Janeiro/RJ, Brazil. Telephones 55 21 2503 8095/8096, Fax 55 21 2503 8638, e-mail: [centralvendas@correios.com.br](mailto:centralvendas@correios.com.br). For payment send authorization for charging to credit cards American Express, Visa or Mastercard, or international postal money order (for countries with whom Brazilian Posts have signed agreements).

Code: 852008546

رقم الإصدار: 14 / 2010  
المصمم الفني: لوسيمار. س. دي جيزوس  
: الورقة 24 طابع  
طريقة الطبع: أوفست  
الورق: شمعي مصقول  
القيمة الاسمية: 2,000 ريال برازيلي كل طابع  
عدد الطوابع الصادرة: 300,000 ورقة  
التفريغ: 11,5 x 12  
مساحة الرسم: 54 ملم x 20 ملم  
قياس الطابع: 59 ملم x 25 ملم  
تاريخ الإصدار: 28 / 6 / 2010  
مواقع الإصدار:  
طابع: الخزينة البرازيلية  
المدى المحددة للبيع من قبل شركة البريد والتلفاز: حتى 31 كانون الأول 2013  
(هذه السنة لا تؤخذ بعين الاعتبار في حال بيع الطابع/البلاط كجزء من المجموعات السنوية، أو كبطاقات مواتية، أو عندما تخصص لإعداد مواد دعائية)  
إصدار: إدارة الطوابع التذكارية والمنتجات لشركة البريد والتلفاز.

من الممكن الحصول على المنتجات في المحل الإلكتروني لشركة البريد. عن طريق الموقع الإلكتروني: [www.correios.com.br/correiosonline](http://www.correios.com.br/correiosonline) أو عن طريق فروع البيع عن بعد - Av. Presidente Vargas, 3077 - 23º andar, 20210-973, Rio de Janeiro  
هاتف: 2503-2503 (21) 8096  
فصائل: 8638-2503 (21)  
البريد الإلكتروني: [centralvendas@correios.com.br](mailto:centralvendas@correios.com.br)  
و لتتسديد قم برسالة شيك مصرفي أو حوالة بريدية باسم شركة البريد والتلفاز. أو عن طريق بطاقات الائتمان  
American Express - Visa - Mastercard  
رمز التسوية: 852008546

# EDITAL 14 - 2010

## Emissão Especial Special Issue

## Série Relações Diplomáticas: Brasil-Síria – História e Turismo

Diplomatic Relations Series: Brazil-Syria – History and Tourism

سلسلة العلاقات الدبلوماسية: البرازيل - سورية - تاريخ وسياحة



### Série Relações Diplomáticas: Brasil-Síria – História e Turismo

Nesta emissão de selo postal, que perpetua a Série Relações Diplomáticas, é focalizada a Síria, apresentando a peculiar cidade de Maalula, e, também, pontos turísticos consagrados do Brasil, situados na capital carioca: o Cristo Redentor, O calçadão e o Forte de Copacabana.

A história da emigração da Síria para o Brasil começou em 1865, devido às difíceis circunstâncias econômicas do país, naquela época. Esses emigrantes se integraram facilmente na sua nova sociedade, dada a similaridade de temperamento e comportamento entre as culturas árabe e latina, e contribuíram para o desenvolvimento do novo país, principalmente na atividade comercial.

Eles construíram, no Brasil, sua própria base cultural, estruturada em grupos literários que tiveram grande influência em seu país de origem, especialmente os emigrantes que se fixaram na comunidade de Andaluzia, em São Paulo. A partir de então, surgiram muitos intelectuais, escritores e artistas.

As relações entre o Brasil e a Síria tem se fortalecido permanentemente, e, desde 2003, se solidificou nos níveis governamental e econômico. Ambos os países decidiram otimizar a cooperação bilateral, estabelecendo um acordo para desenvolvê-la em várias áreas, especialmente na área postal.

**Maalula**

Maalula fica a cerca de 50 quilômetros a noroeste da capital da Síria, Damasco, na altitude de 1.500 metros. A palavra Maalula significa, em aramaico, “o mais alto ponto do ar fresco”. Data da rica era bizantina, e é considerada uma cidade religiosa, desde que se tornou sede de bispado, o que perdurou até o século XVII, ficando conhecida como a cidade dos bispos.

Os habitantes de Maalula, muçulmanos e cristãos, ainda se expressam em aramaico, língua falada originalmente pelos cristãos, além do árabe.

O primeiro mosteiro de Maalula, em honra à São Sarkis, foi construído no século IV no mesmo estilo das primeiras igrejas bizantinas. Sarkis, que se fez mártir, foi um dos primeiros aristocratas daquela região da Síria, durante o reinado do imperador romano Maximiano, no ano 297.

O convento de Santa Tecla é o segundo monastério de Maalula. Santa Tecla viveu nele depois de ter escapado da tirania de Roma. O mais interessante é o fluxo de energia que passa pelo monte de Santa Tecla, onde está localizada o convento. Lá as pessoas vão buscar bênçãos, saúde, pureza e clareza, por meio da água da fonte que lá existe.

- República Árabe da Síria - Estabelecimento Geral dos Correios

**Cristo Redentor**

O Cristo Redentor, um ícone do turismo nacional e internacional, é uma visão deslumbrante que encanta a todos na cidade do Rio de Janeiro, eleito uma das 7 novas maravilhas do mundo, e, de braços abertos, recebe a todos os cariocas e visitantes que chegam à Cidade Maravilhosa.

O monumento está situado a 710 metros acima do nível do mar, com uma magnífica vista panorâmica da cidade. A estátua mede 38 metros, sendo 8 metros de pedestal. A pedra fundamental foi lançada no dia 4 de abril de 1922, e sua inauguração ocorreu em 12 de outubro de 1931.

Em 1923, foi lançado um concurso para escolher o projeto da estátua, sendo contemplado o projeto do engenheiro Heitor da Silva Costa. A estátua foi desenhada pelo artista plástico Carlos Oswald. O francês Paul Landowsky foi contratado para a execução da cabeça e das mãos, onde as habilidades de um escultor eram fundamentais.

De uma imagem de Jesus com uma cruz na mão esquerda e um globo na mão direita, Heitor da Costa pensou o projeto com o Cristo de braços abertos, representando a cruz na própria estátua. Em 1924, Heitor da Costa foi à Europa com a maquete final, e conheceu Landowsky e Alberto Caquot, que também trabalharam nos cálculos estruturais, para garantir a estabilidade do monumento, pelo seu tamanho e para resistir ao vento.

**Calçadão de Copacabana**

O bairro de Copacabana teve sua orla marítima urbanizada a partir de 1904, mas as intervenções já vinham se efetuando desde 1893, na Avenida Atlântica. O início de sua construção ocorreu no começo do século XX, originalmente com seis metros de largura, passando depois a doze metros de largura. As ondas do calçadão de Copacabana foram inspiradas no desenho de pedras portuguesas, denominado “Mar Alto”, que decoravam a Praça do Rossio, em Lisboa. As pedras foram importadas de Portugal.

Burle Marx, artista plástico e paisagista brasileiro, fez o desenho das ondas em 1969. O paisagista alongou as curvas com uma certa leveza, diferenciando-as do modelo inicial, que não previa a continuidade das ondas do mar, e cujas curvaturas eram menos acentuadas.

- Antônio Pedro Figueira de Mello - Secretária Especial de Turismo do Município do Rio de Janeiro

**Forte de Copacabana**

Concebido para fazer parte do sistema defensivo do porto da cidade do Rio de Janeiro, o Forte de Copacabana, é, hoje, um dos mais importantes sítios históricos da paisagem carioca. O local escolhido para sua construção, o chamado promontório da Igrejainha de Nossa Senhora de Copacabana, consistia numa região cujos rochedos avançavam contra o mar, na direção da entrada da Baía da Guanabara, sendo, portanto, o ideal para posicionar canhões de longo alcance, que evitassem a aproximação de navios hostis, que, porventura, ameaçassem a então Capital Federal.

No dia 28 de setembro de 1914, o Forte de Copacabana foi inaugurado pelo Presidente da República, Marechal Hermes da Fonseca. Ao mesmo tempo, a fortificação recebeu sua primeira guarnição, a 6ª Bateria Independente de Artilharia de Posição, vinda de Laguna, Santa Catarina. Ao longo de quase um século de existência, a Unidade Militar foi palco de importantes episódios históricos.

Em 19 de dezembro de 1986 foi criado o Museu Histórico do Exército, que passou a funcionar nas instalações do Forte de Copacabana. Em 1987, o Forte encerrou sua função bélica, passando, então, a constituir importante peça do acervo cultural do Exército Brasileiro. Em 1996 e 1998, foram inaugurados os salões de exposição “Colônia-Império” e “República”, respectivamente, que proporcionam ao visitante um pouco da história da Instituição. Hoje, o Museu se tornou um importante polo de difusão cultural, propiciando lazer e diversão à população carioca e aos turistas que o visitam.

- Cel. Edson Silva de Oliveira - Diretor do Museu Histórico do Exército

### Diplomatic Relations Series: Brazil-Syria – History and Tourism

This postage stamp issue, which continues the Diplomatic Relations Series, is focused on Syria and features the unusual city of Maalula, along with famous Brazilian tourist sites located in Rio de Janeiro: the Statue of Christ, and the Copacabana Sidewalk and the Copacabana Fort.

Emigration from Syria to Brazil first began in 1865, as a consequence of the tough economic conditions in Syria at that time. The emigrants found it easy to integrate into their new society in view of the similar temperaments and behaviors of Arab and Latin cultures, and they were able to contribute to the development of the country, especially in commercial activities.

The Syrians laid down their own cultural foundations in Brazil, especially those emigrants that took up residence in the Andaluzia community in São Paulo. These were structured around literary groups that had been very influential in their country of origin. Ever since that time, a lot of intellectuals, writers and artists have emerged from these communities.

Relations between Brazil and Syria are continuously strengthening and have, since 2003, become more solid at the government and economic levels. Both countries have taken the decision to optimize bilateral cooperation, and have drawn up agreements to develop this in several areas, particularly in postal services.

**Maalula**

Maalula lies around 50 kilometers to the northeast of Damascus, the capital of Syria, at an altitude of 1,500 meters. The word Maalula, in Aramaic, means “the highest point of the fresh air.” It dates from the rich Byzantine era, and is considered to be a religious city, since up until the 17th century it used to be the seat of a bishop, and was known as the city of the bishops.

The Muslim and Christian residents of Maalula still communicate in Aramaic, a language that was originally spoken by Christians, as well as in Arabic.

The first monastery in Maalula, dedicated to Saint Sarkis, was built in the 4th century in the same style as the first Byzantine churches. Sarkis, who had been martyred, during the rule of the Roman Emperor Maximian in the year 297, was one of the first aristocrats to live in that region of Syria.

The Saint Taqla convent was the second monastery in Maalula. Saint Taqla lived there after she had escaped from the tyranny of Rome. The most interesting thing is the energy that flows along the Saint Taqla Mountain, where the convent is situated. People visit there in search of blessings, health, purity and clarity, which come from the water taken from the source that is to be found there.

- Arab Republic of Syria -The Syrian Post

**The Statue of Christ**

The Statue of Christ is a Brazilian and international tourist site offering a spectacular view that charms everybody in the city of Rio de Janeiro. It was voted one of the New Seven Wonders of the World, and it welcomes, with arms outstretched, all the locals and visitors that come to the Marvelous City.

This monument is situated 710 meters above sea level, and offers a magnificent panoramic view of the city. The statue is 38 meters high, including its 8-meter pedestal. The foundation stone was laid on April 4<sup>th</sup>, 1922, and it was inaugurated on October 12<sup>nd</sup>, 1931.

A competition was run in 1923 with the aim of choosing a design for the statue. This was won by Heitor da Silva Costa, an engineer. The statue was designed by Carlos Oswald, a visual artist, and the Frenchman Paul Landowsky was hired to sculpt the head and hands, where a sculptor’s skill was of paramount importance.

Based on an image of Jesus with a cross in his left hand and a globe in his right, Heitor da Costa redesigned the project so that it featured Christ with his arms open wide, thus using the statue itself to represent a cross. In 1924, Heitor da Costa went to Europe with the final model and got to know Landowsky and Alberto Caquot, who also worked on the structural calculations, which would guarantee that the monument was stable, taking into account its size and the wind.

**The Copacabana Sidewalk**

Work began on the beachfront in the district of Copacabana in 1904, but interventions had been taking place on Atlântica Avenue since 1893. Construction work on the road, which was at first six meters wide and later increased to twelve meters, started at the beginning of the 20th century. The waves on the Copacabana Sidewalk were inspired by a Portuguese paving design called “The High Seas,” which decorated the Rossio Plaza in Lisbon. The stones were imported from Portugal.

Burle Marx, a Brazilian visual artist and landscaper, designed the waves in 1969. He lengthened the curves to give them a certain lightness, differentiating them from the original model, which did not feature the continuous nature of sea waves and had less pronounced curves.

- Antônio Pedro Figueira de Mello - Special Tourism Department, Municipality of Rio de Janeiro

**The Copacabana Fort**

The original purpose of the Copacabana Fort was for it to be a part of the system to defend the port of Rio de Janeiro. Nowadays, however, it is one of the most important historical sites in the city. It was built on the promontory of the old Our Lady of Copacabana chapel, which was a region where the cliffs that overlooked the sea faced in the direction of the entrance to Guanabara Bay. This made it an ideal place for positioning the long-range cannons which would prevent the approach of any enemy vessels that might have threatened what used to be the Federal Capital.

The Copacabana Fort was officially opened on September 28<sup>th</sup>, 1914 by the President of the Republic, Marshall Hermes da Fonseca. At the same time, it welcomed its first garrison, the 6th Independent Position Artillery Battery, which came from Laguna, in Santa Catarina. This Military Unit has been the stage for important historical events during its almost 100 years.

On December 19<sup>th</sup>, 1986, the Army History Museum was created and this started to operate on the site of the Copacabana Fort. In 1987, the war-related operations of the Fort drew to a close and it was then transformed into an important item in the Brazilian Army’s cultural estate. The “Colony-Empire” and “Republic” exhibition halls were opened in 1996 and 1998, respectively, and these give visitors an

idea of the institution’s history. Today, the Museum is an important cultural center, offering leisure and enjoyment to the locals and tourists that visit it.

- Col. Edson Silva de Oliveira - Director - Army History Museum

## سلسلة العلاقات الدبلوماسية : البرازيل – سورية - تاريخ وسياحة

تسلط الأنواء على سوريا و البرازيل في هذا الإصدار المشترك لطابع اليرودي ، الذي يورخ سلسلة العلاقات الدبلوماسية ، عن طريق عرض تقنيي لمنبئة معلولا ذات الخصائص المميزة و أيضا لمواقع السياحة الشهيرة في البرازيل ، و المتواجدة في منبئة "ريو دي جانيرو" : كتمثال "المسيح المخلص" ، و شاطئه و قلعة "كوباكابانا".

لقد بدأ تاريخ الهجرة السورية إلى البرازيل سنة 1865 ، نتيجة الظروف الاقتصادية الصعبة التي مرت بها البلاد آنذاك. و هؤلاء المغتربين التسموا بسهولة في المجتمع الجنيد ، نظرا لأوجه التشابه في المزاج و السلوكيين الثقافتين العربية و اللاتينية ، و ساهموا في تقدم وطنهم الجنيد ، و سيما في المجال التجاري.

و بنوا في البرازيل قاعدتهم الثقافية الخاصة ، المرتكزة على فئات من الأبناء الذين كان لهم تأثير كبير على الحركة الأدبية في وطنهم الأم ، و خاصة المتربين الذين استقروا في منبئة "سان باولو". و انطلاقا من هذه القاعدة برز العديد من المفكرين ، و الكتّاب و الفنانين.

و تزداد العلاقات بين البرازيل و سورية قوة و متانة بشكل متصاعد. فمنذ عام 2003 و هي تزداد ترسيما على المستويات الحكومية و الاقتصادية ، حيث قرر البلدان تعميق التعاون الثنائي ، و إبرام اتفاقيات تطويره في مختلف المجالات ، و لاسيما في المجال البريدي.

## معلولا

تقع "معلولا" على مسافة 50 كم شمال غرب العاصمة السورية دمشق ، و ترتفع على 1500 م عن سطح البحر. و"معلولا" تعني بالآرامية "المكان المرتفع ذو الهواء العليل". و في العهد البيزنطي لعبت دورا دينيا مهما عندما أصبحت مركزا لاستقبال أسلمت حتى القرن السابع عشر ، حيث عرفت باسم "منبئة المطرانة".

و سكان "معلولا" من المسلمين و المسيحيين ما زالوا يتكلمون بلقعة الأرامية، أي لغة السيد المسيح الأصلية، إلى جانب اللغة العربية.

أول دير في معلولا بني على إسم "القديس سركيس" ، و ذلك في القرن الرابع الميلادي. و صمم على نمط أولي الكنائس البيزنطية. و كان القديس "سركيس" ، الذي مات شهيدا ، من أوائل الأرستقراطيين في تلك المنطقة من سورية ، في عهد الملك مكسيموس ، عام 297 ميلادي.

و دير "القديسة تقلا" هو الدير الثاني في معلولا. علما بأن "القديسة تقلا" عاشت فيه بعد نجاتها من طغيان روما. و الأكثر إثارة للاهتمام هو تنافق الطائفة الروحية التي تمر عبر جبل سان تقلا ، الذي يتواجد فيه الدير. و يؤمه الزوار للتبرك و كسب الصحة و العافية و النقاء و الصفاء ، و ذلك عن طريق نبع يجري مأؤه هناك.

## الجمهورية العربية السورية

**المؤسسة العامة للبريد**

**تمثّل " السيد المسيح المخلص"**

يعتبر تمثال " السيد المسيح المخلص" أحد المعالم السياحة المحببة و العالمية ، و يتواجد في قمة جبل يقم لرواده مشهدا مذهبا يسحر الجميع في منبئة "ريو دي جانيرو" ، التي تم انتخابها كأحد عجائب الدنيا السبع الجديدة. ويزار اعية المتفوححين مستقل "المسيح المخلص" جميع أبناء منبئة "ريو دي جانيرو" و الزوار و السياح القادمين إلى هذه المنبئة الرائعة.
و قد شيد الصرح على ارتفاع 710 م عن سطح البحر ، على قمة جبل يبلغ أنشطار زائريه بجمل المنظر الخلابة التي تشتهر بها المنبئة. و قد تم وضع حجر الأساس في 4 نيسان 1922 و تم التمشين في 12 تشرين الأول 1931.

في عام 1923 تم الإعلان عن مسابقة لإختيار أفضل تصميم للتمثال ، و فاز التصميم الذي وضعه المهندس "فيتور دا سيلفا كوستا". و قام بوسم التمثال الفنان التشكيلي "كارلوس أوسلاد". كم تم التعاقد مع الفرنسي "بول لانوفسكي" لتصميم الرأس و اليدين ، خاصة و أن مهارات الفنان تعتبر أساسية لتنتيذ هذا العمل.

و من صورة لتسيد المسيح ، و هو يحمل صليبا في يده اليسرى و الكرة الأرضية في يده اليمنى ، أعاد "فيتور دا كوستا" النظر في التصميم البدائي و صمم تمثالا للمسيح و هو فاتح ذراعيه ممثلا لتصليب في التمثال نفسه. و في عام 1924 سافر "فيتور دا كوستا" إلى أوروبا و معه المصمم النهائي ، و تعرف على "الانوفسكي" و "أنديرت كاكوت" اللذين أحربا أيضا الحسابات الهندسية لضمان توازن الصرح ، نظرا لضخامته ، و لضمان مقاومته للرياح.

**رصيف "كوباكابانا"**

بدأ وصول السكان في شاطئ "كوباكابانا" عام 1904، لكن المشاريع في هذا السياق بدأت منذ عام 1893 في شارع "أفياندا أتالنتيكا". واما الرصيف فقد بدأ إنشائه في مطلع القرن العشرين ، بعرض قدره 6 أمتار في البداية ، ليزداد فيما بعد إلى 12 متر. و الأمواج المرسومة على رصيف "كوباكابانا" استلهمت من رسوم الأبحار.
برتغالية ، المسماة بـ "البحر العلي" ، التي كانت تزين ساحة "روسو" في لشبونة. علما بأن أبحار رصيف "كوباكابانا" استوردت من البرتغال.

و قد قام الفنان التشكيلي البرازيلي و المصمم المشهدي المعماري "بولي ماركس" بوسم الأمواج عام 1969 ، حيث زاد طول المنبئيات بشي. من خلفتها تميز عن النموذج الأولي الذي لم يأخذ بعين الإحبار استمرارية أمواج البحر ، التي كانت منحنياتها أقل بروزا.

**أنطونيو بيدرو فيغيرا دي ميللو**

**المسكترين الخاص للسياحة في بلدية "ريو دي جانيرو"**

## قلعة "كوباكابانا"

بنتت قلعة "كوباكابانا" لتشكل جزءا من النظام الدفاعي لميناء منبئة "ريو دي جانيرو". و تعتبر اليوم من أهم المواقع التاريخية ضمن معالم المنبئة. و المكان الذي تم اختياره لبناء القلعة ، المعروف باسم "رأس كنيسة سيده كوباكابانا" ، هو عبارة عن منقلقة تمتد صعودها إلى داخل البحر ، بتجاه مداخل "خنيج خوانابارا" ، و بتناهي فقد تشيد في مكان مناسب تنبئت تصداف التبعيدة المدى ، المحيولة دون اقتراب السفن المعادية ، التي قد تهدد العاصمة الإتحادية آنذاك.

و بتاريخ 28 أيلول 1914 قام بتشين القلعة رئيس الجمهورية ، المارشال "هيرميس دا فونسكا" ، و في الوقت نفسه استقبلت حاميتها الأولى ، ألا و هو فوج المدفعية المستقل السادس للقدم من "أوغونا" ولاية "سانتا كاتارينا". و على مدى ما يقرب من قرن على وجودها كانت هذه الوحدة العسكرية مسرحا لأحداث تاريخية هامة.

و في 19 كانون الأول 1986 أُنشئ متحف الجيش التاريخي ، الذي بدأ نشاطاته في منبئة قلعة "كوباكابانا". و في عام 1987 أنهت القلعة مهامها الحربية و أصبحت تشكل جزءا هاما من التراث الثقافي للجيش البرازيلي. و في عامي 1996 و 1998 تم تششين قاضي العرض: "مستعمرة الإمبراطورية" و "الجمهورية" على التوالي ، لتوفرا للزائر عرضا مختصرا لتاريخ هذه المؤسسة. و اليوم تحول المتحف إلى قلب هام لتوفير الترفيه و التسلية لسكان المدينة و السياح الذين يزومها.

**العظيم "أيدسون سيلفا دي اوليفيرا**

**مدير متحف الجيش التاريخي**